

紀實小說 **革命之愛妻** (卅一)
黃言情

比天明：則見同志俱及於難：計死
者盈千：傷者不滿一百：要皆身受
重創：不克移步：幸萬國紅十字會
救傷象馳至：救其生而掩葬其死者

：黃英士得以脫險回部：卽往總撫
揮部請罪：黎總指揮撫慰有加曰：
勝負本兵家常事：何必以爲歡耶？
黃曰：否否：刼營不得：致遭失敗
者：或有之：然非若此次敵方故設
局以誘我：余以爲乘彼新來：聚而
殲之：豈知此計反爲敵人所利用：
乃者全軍覆沒：究有何顏以見諸弟
兄耶？請總指揮官施以貽誤軍情之
罪：雖死不怨：黎笑執黃手曰：君
胡狹隘：須知余爲上官：猶不以此
見責：又何必請處分：如以此次失
敗爲恥：則曹沫不避三敗之辱：卒
能反魯國之地：雪此國恥：君盍圖
之：黃爲黎所勸導：果不復言罪：
歸見連理：問勝負：黃慨然曰：此

◎用電流來決定

生男生女問題 (一)

▲高爾德昭夫教授的新研究

人類全體：男女性的比率：太
是一對一：男女恰巧各得半數：
是假使跑到任何一家庭裏去看一
：往往小孩子的性別偏於一方面
或者男多於女：或者女多於男：
者祇有男孩子沒有女孩子：或者
有女孩子沒有男孩子：因此之故
常常叫父母担心事：覺得不愉快
就是飼養牲口：亦復如此：譬如
乳牛的人家：本來祇要雌牛：假
生出來的小牛：是雌雄同數的那
是不經濟了：頂好是稱心意：能

的裏邊：含有一種專司遺傳的物質
：的數目：有的是二十三個的：有
：的是二十四個的：一個男子身上所
有的精蟲是二十三個染色體的和二
十四個沒色體的很正確地各有一半
：混合成一塊兒：從染色體二十三
個的精蟲受精的卵子是女孩子：所
以如果能夠把這二種精蟲分離來：
就能隨意生男孩子或生女孩子了：
莫斯科生物研究所的高爾德昭夫教
授：關於這個問題的解決法：已經
獲得成功：

（未完）

方言與譯音（勞人）

中國語言不統一：故繙譯外國文
數字者：每因譯者土音不同而互異：

極遇至極懇懇的地點與華圖
接近每晚房租由一元起碼

RECENT HOTEL
160 Hastings St. E.
Vancouver, B. C.

精進數種佛
及尼茲煙燻
配製而成吸
之甘涼清香
異乎……

國 救 空 航

卑詩航空會招生

教授各種飛行

本會聘有加拿大唯一之教師威路慎氏
(H. A. Wilson) 教授各種之民航飛行及戰鬥飛
全用新式訓練機華友光顧特別歡迎且凡為加
華僑航空會會員入學費特別減低有志航空者
向華僑航空會或直接向本會詢問一切

AERO CLUB OF B. C.
Phone Marpole 209 Sea Island Airport

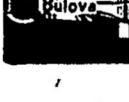
贈品選鋪側邊擴張廣告

啟者鄙人製丸丹數年遠近傳名今研究新藥

東

本告承造所服、次人所頂、

十五粒正寶石




司公華路布名著

最近辦到	十足
布路華	金葉
新款男女手	做便
鏢價錢較前	各款
更平可將舊	中西
鏢轉換新鏢	首飾

臧線 367.3069

云埠廣珍金鋪啟



貯存卜
架紙牌

絲煙町

雲高準

本棧牛肉片最多維他命
味道既香甜色澤亦光鮮
製法絕精良選肉更純淨
食之能滋補令君身強健
海外唯一家不是上天秤
招商來代理價錢取到平

義泰泰公司莊

G. HIGH CO.

500 Main & 208 Pender St. E.
Vancouver, B. C. Canada

發售古今文房中西書譜用具藥品

天之亡我：非用兵之罪也：言已不勝憤惋：連理曰：君何必憤恨：身任軍官：豈包勝仗耶：儂以爲兵凶戰危：那方勝敗：亦爲和平之梗：安得化干戈爲玉帛：鎗兵器爲日月光耶：連理再三言之：黃不悅曰：人方引領以望犁庭掃穴：而卿偏作此消極語：隔垣有耳：人其謂我何：黃言已默然：連理亦不敢再說：

(未完)

依着人們的心意。隨意生男生女：生雌生雄的：這也是人類長時間所懷抱的心願的一種：但到最近的時候：已有了可喜的消息：你想：是甚麼：就是這樁問題的解決：已經有人發見一線的曙光了：

哺乳動物的性的決定：是依着精蟲的：精蟲有兩種：例如人類染色體的就是存在細胞：核裏面的棒狀物或粒狀物：這種棒狀物或粒狀物

▲表羅製殮公司
(威線 Highland 15
以最新科學方法製殮：保全
永久不變：殯葬尤為妥當：
取價從廉：●

S. R. Bell Funeral Directors
1235 E. Hastings St.
表羅製殮公司披露

▲李珍大酒店
是旅行之最舒暢家庭招呼是

雲額公司之
幼嫩煙絲專
為自採煙仔
諸君而製。
此種煙絲係

OGDEN'S

FINEST VIRGINIA

MEDIUM STRENGTH

TASTE AND FRAGRANCE

VIRGINIA

FINE CUT

OGDEN LIVERPOOL

請用視地架煙紙捲吞

加拿大
味腦棧和美
海外第一家
滋補牛羊肉
ee Wo Jan Co. Ltd.
517 Carrall St. Ste. 8703
Vancouver, B.C.

窮不易操

北方人譚「士敏土」爲「水門汀」：予初見載報：百思不解爲何物：久之始悟：然北方人之讀粵報者：苟見「士敏土」三字：彼之不解：或亦無以異於我之對「水門汀」也：然此不足爲奇也：予嘗遊於亞灣拿：故頗留心於亞灣拿之新聞：而北方各報竟譌：Habana 亞灣拿爲哈抱那

達不患失。

實因西譯與英譯之互異；而無關中國譯者之土音也；是說也吾無難之；然吾每見同是英文；同是國語；其譯出之音；恆有甲地所爲乙地所不識者；乙地所譯又爲他地所不識者；此非歸咎於中國語不統一而何？關於此點；証據至多；暇當搜集而出之。

於無勢無時之可乘：且將爲大戰之機以牲也：

譯中內言影

▲自己已失自立之人格：而欲倚靠於他人：必可靠者哉：今日之中國已淪於欲靠人而人不可靠之境域矣：國人尙不奮起自救更待何時：然自救之道：應自剷除不良之嗜好始：蓋國本

方名稱除百靈毒丹比勝前口花柳丹服後
 不降上之苦無傷身之理兼無誤工作能清熱
 血滑臟開胃百毒皆可除如不功效分文不受
 每罇三十六粒定價壹元如購藥貳元贈送除
 百毒靈丹一罇買多照計要剪告白紙或前光
 顧存有鄙人傳單將付回贈品自由擇取註阻
 字到來從速寄上

天壽堂古叟丸
 婦女經病白帶 服香港
 安縫裁
 Chin On Tailor
 439 Columbia Ave
 Vancouver, B.C.
 並洗氈帽急帽、價廉工美、
 諸君光顧、極表歡迎、
 舖在雲高華埠哥林比街
 門牌四百三十九號

布面
紙面

新字典

洋庄中華字典
袖珍英漢辭林
英華新字典
懷中英漢字典
英文書翰錦
左文襄公文集
最新歌曲譜

古文書札指南七毛五
古今詩話探奇三毛五
曾文正公詩集六毛

英文尺牘四毛
國術大全一元
名曲大全三毛五

壹元二毛
壹元二毛
壹元五毛
壹元五毛
二元壹毛
二元壹毛
八毛
五毛

八毛
一元二毛

無乃太遠。又偶讀最近上海新聞報副刊載「西班牙的大好老」一段。據說：西班牙每個下台的閣員，都可向國家領取休養金。大約每人每年可得西幣一萬「披色他司」。讀竟再三思索：皆不知所謂披色他司「空爲何幣」。迨再讀下文，謂「一萬披色他司」等於美幣二千。等於華幣六千。至是始知所謂「披色他司」者，西班牙幣 *Pesta* 也。蓋每一西國 *Pesta* 等於美幣一角。一 *Pesta* 當爲美國二千元。華幣六千元也。

談屑

怒潮

▲種瓜得瓜：種豆得豆：能否逃
因果律之支配：請看種瓜種豆者
知：今者世界潮流：日趨險惡：
一般之醉生夢死者：猶不自覺：
爲不良嗜好所迷惑：精力與金錢
且耗盡：而其所謂因果亦已種得
深蒂固而牢不可拔矣：種瓜者不
得豆：種豆者不可得瓜：正如根
惡劣之民族：不可得到強盛之國
也。

▲雖有智慧：不如乘勢：日本之

避便而日一可性家
有

治也：

藝苑

恭頌 蔡廷楷將軍聯

駐滬鏖戰一箇月：震動全球：快看
列強前倨後恭：邦家永耀：
挺身統督十九軍：屢殲逆陣：卽令
倭寇心寒胆裂：草木皆兵：

（文華學校周家職擬）

殺敵振威名：億萬世：長留偉績：
衝鋒殲逆賊：十九軍：真箇英雄：

（映相館周耀初）

林棟臣自製

益腎丸

包郵費兼稅寄到

K. Tong 102 Elizabeth St. Toronto, Ont.

如專清熱血掃除百毒
明用不應藥原銀奉還
註明用法方刊報章

除百毒靈丹 每樽卅六粒壹元 半打五元

搭干痔漏膏 每樽貳元

沁爛疳疔生肌散 每盅貳元

男女合服 腰膝軟痛 眼花耳鳴 久近虛弱 咳嗽痰喘 陰虛陽痿 夜夢遺精 手冷脚凍 交戰不耐 大便燥結 腸胃不舉

中外各埠商店均有代理

海狗鞭健腎丸

君你身體如斯靈弱請服

永無不育之苦



新嘉坡山打根街華安堂名醫王
 東方雜誌 三毛 申報月刊 三毛
 良友 月刊 三毛 大眾 月刊 三毛
 中華 報 三毛 三民 刊 二毛
 特效 風濕骨痛 骨痛精 一元
 良藥 新舊花柳 解毒精 二元
 書籍目錄藥品目錄函索即奉

譯之：應作「別些打」：與披色他司相隔遠矣：或曰：是有原因：依西班牙文：當譯別些打：然依英文：則譯作披色他司：亦未嘗不可：此

不如待時：日本之有今日：乘歐
之時也：然欲乘人之勢乘人之時
必須自己先有準備而後可：二次
界大戰：勢將爆發：無準備者豈

戰：視我國民：方無冷眼：
：衝鋒殲敵一月：想當日：倭奴處此
世：聆吾豈角：那不寒心：
惟

譚瑾瑜


 城都
 贊益堂主人林棟臣
 Ding Y
 費付到
 鮮明藥材祖國王
 字膏丹丸散平治

Watsang Co.
87 Pender St. E.
Vancouver B. C.

溫哥華代理

Gim Lee Yuen
75 Pender St. E.
Vancouver B. C.

活生行

金利源

金鋪舖舖
MEE
109 Pender St.
Phone
全年報費五元
五毛
司理鄧湛隆啓
